Lettere al signor professore Wilcken.

IV.

Frascati, 17 settembre 1902.

Pregiato Amico!

In Luciano de sacrif. 14, il testo dice così: ἦν δ' ἐς τὴν Αἴγυπτον ἔλθης, τότε δὴ τότε ὕψει πολλὰ τὰ σεμνὰ καὶ ὡς ἀληθῶς ἄξια τοῦ οὐρανοῦ, κριοπρόσωπον μὲν τὸν Δία, κυνοπρόσωπον δὲ τὸν βέλτιστον Ἑρμῆν καὶ τὸν Πᾶνα ὅλον τράγον καὶ ἱβὶν τινα καὶ κροκόδειλον ἕτερον καὶ πίθηκον.

Ἐὶ δ' ἐθέλεις καὶ ταῦτα δαήμεναι, ὅφρ' εὖ εἰδῆς, ἀκούσῃ πολλῶν σοφιστῶν καὶ γραμματέων καὶ προφητῶν ἐξυρημένων διηγουμένων (πρότερον δέ φησιν ὁ λόγος, „θύρας δ' ἐπίθεσθε βέβηλοι“) ὡς ἄρα ὑπὸ τῶν πολέμων καὶ τῶν γιγάντων τὴν ἐπανάστασιν οἱ θεοὶ φοβηθέντες ἦκον ἐς τὴν Αἴγυπτον ὡς δὴ ἐνταῦθα λησόμενοι τοὺς πολέμους· εἴθ' ὁ μὲν αὐτῶν ὑπέδυν τράγον, ὁ δὲ κριὸν ὑπὸ τοῦ δέους, ὁ δὲ θηρίον ἢ ὄρνεον, διὸ δὴ εἰσέτι καὶ νῦν φυλάττεσθαι τὰς τότε μορφὰς τοῖς θεοῖς· ταῦτα γὰρ ἀμέλει ἐν τοῖς ἀδύτοις ἀπόκειται γραφέντα πρὶν ἢ πρὸ ἐτῶν μυρίων. Si tratta di enimmi, di misteri della teologia egiziana (come li chiama altrove Luciano, deor. Concil. 11), si tratta di sacre scritture dei santuari egiziani (ἐν τοῖς ἀδύτοις γραφέντα), si tratta di competenza esclusiva (βέβηλοι) del sacerdozio egiziano (γραμματέων καὶ προφητῶν ἐξυρημένων): che c' entrano, adunque, persone di altra origine, di altro ceto, di altro affare, come sarebbero i 'retori' (Prometh. 4; rhet. praec. 1; Hippias 2), od i 'pseudofilosofi' (Dial. mort. 21; Fugitiv. 10), dell' ambiente greco? In altri termini hanno forse che fare coi σεμνὰ, coll' οὐρανόσ degli Egiziani, i σοφισταί? A Lei che ben conosce i testi di Plutarco (de Is. et Os. 3; 39), di Porfirio (de abstin. 4, 8), di Clemente alessandrino (Strom. 6, 4), e i Decreti di Canopo (l. 4) e di Rosetta (l. 6), e i nomi che quivi portano gli ordini dell' alto sacerdozio, dediti κατ' ἀλήθειαν, μετ' ἀκριβείας καὶ ἐγκρατείας, al filosofare teologico, e particolarmente il nome che porta, fra essi, l'ordine di coloro ai quali la dea Iside ha rivelato τὰ θεία, e i quali sono essenzialmente οἱ τὸν ἱερὸν λόγον περὶ θεῶν ἐν τῇ ψυχῇ φέροντες: a Lei che più volte ha incontrato quel loro nome nelle iscrizioni e nei papiri dell' Egitto greco (Hermes XXII, 142; XXIII, 594), e che recentemente (Fayûm Towns, CCXLVI) avrà notato la comparsa di essi in relazione, appunto, col culto di uno de' τιμώμενα ζῶα, non sembrerà, io credo, molto arrischiata la congettura che nel testo di Luciano ci sia un errore,

dirò così, di stampa, e che l'autore abbia scritto, non già *σοφιστῶν*, ma *στολιστῶν καὶ γραμματέων καὶ προφητῶν*, i tre ordini che nei testi più circostanziati si presentano strettamente uniti ed inseparabili, e si tirano, per così dire, l'un l'altro come le ciliegie. Naturalmente il Voltaire, lo Heine, il mangiapreti dell' antichità, non si cura di *ἀκρίβεια* ma di *εὐφυνία*, non si cura di distinguere l' *ἀπορρήγιον τι δόγμα* degli *ἱερεῖς περὶ τούτων* (Diod. 1, 86), dalle fantasticherie che spacciavano in proposito *Αἰγυπτίων οἱ πολλοί* (Diod. 1, 86; Plut. op. cit. 71), non si cura di sapere se sia o no da spiegare l'istituzione del culto degli animali con un' idea profonda politico-morale, l'idea, poniamo, di un' *ἔσκησις τῆς ὁσιότητος* (Isocr. Busiris 26 sq.), insomma non si cura di distinguere il serio dal faceto. Tra le *αἰτίας* popolari, egli afferra l'*αἰτίαν* più ridicola e l'appioppa agli *ἱερεῖς*. Ma (data e concessa la correzione) rimane che questo suo passo sia da collocarsi coi migliori testi illustrativi che attribuiscono agli *στολισταί* un alto rango in quel sacerdozio ed una speciale autorità in quella teologia ch' egli deride.

Se le pare ragionevole e fondata, gradisca questa piccola aggiunta al nostro materiale, e mi creda sempre

Affettuosamente Suo

Giacomo Lumbroso.

In Beantwortung des obigen Briefes möchte ich mir erlauben, hier auf eine ägyptologische Entdeckung hinzuweisen, die auf die bisher in diesem Zusammenhang übersehene und von Lumbroso, wie mir scheint, überzeugend emendierte¹⁾ Nachricht Lucians ein neues Licht wirft. Adolf Erman hat kürzlich²⁾ auf den Satz aus der Pyramide des Ppy hingewiesen: „O Ppy, der seine Gestalt geheim macht als wäre er Anubis; du nimmst dein Gesicht als Schakal“ und hat dazu bemerkt: „Hier wird, wenn ich nicht irre, vorausgesetzt, daß Anubis sein Schakalgesicht angenommen habe, um seine Gestalt geheim zu machen, und dies erinnert unwillkürlich an die Sage, die Plutarch, de Iside, cap. 72 erwähnt, die Götter hätten einst die Ibis-, Hunde- und Sperberleiber angenommen, um sich darin vor dem Typhon zu verbergen.“ Wenn hieraus folgt, daß dieser Mythos, den Diodor und Plutarch als Volksaberglauben im Gegensatz zu dem Wissen der Priester hinstellen, in der Mitte des III. Jahrtausends v. Chr. in den Priesterkreisen gepflegt wurde, so daß sie in den Totentexten auf ihn anspielten, so ist es vielleicht nicht ausgeschlossen, daß Lucian nicht aus Ungenauigkeit, sondern auf Grund besser informierter Quellen berichtet, die Priester verkündeten diesen Mythos, und daß seine Schlufsworte *„ταῦτα γὰρ ἀμέλει ἐν τοῖς ἀδύτοις ἀπόκειται γραφέντα πρὶν ἢ πρὸ ἐτῶν μυρίων“* doch etwas mehr als bloße Phrase sind.!

Ulrich Wilcken.

1) Namentlich der Gegensatz, in den die drei Klassen zu den „Ungeweihten“ (*βέβηλοι*) gestellt werden, ist für mich entscheidend.

2) Zeitschrift f. ägypt. Sprache u. Altert. XXXI (1893) S. 79.